



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Friday, 30 November 2007 — No. 47

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, on behalf of Mr. Dupuis, Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions, tabled the annual reports of the following professional orders:

For the fiscal year ended 31 March 2006:

- Ordre des comptables agréés du Québec;
(Sessional Paper No. 698-20071130)
- Ordre des comptables en management accrédités du Québec.
(Sessional Paper No. 699-20071130)

For the fiscal year ended 31 March 2007:

- Ordre des acupuncteurs du Québec;
(Sessional Paper No. 700-20071130)
- Ordre des audioprothésistes du Québec;
(Sessional Paper No. 701-20071130)
- Ordre des comptables en management accrédités du Québec;
(Sessional Paper No. 702-20071130)
- Ordre des denturologistes du Québec;
(Sessional Paper No. 703-20071130)
- Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.
(Sessional Paper No. 704-20071130)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a modification to section 1974 of the *Civil Code of Québec* to reduce the time required for the sending of a notice to resiliate a lease from three months to one month as regards elderly persons who must resiliate their lease to obtain living accommodations that are more adequately adapted to their needs, and signed by 88 citizens from the riding of Labelle.

(Sessional Paper No. 705-20071130)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Proulx, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Boulet, Minister of Transport, Mr. Gingras (Blainville) and Mr. Deslières (Beauharnois) jointly moved:

THAT in this Road Safety Year, the National Assembly mark the beginning of the 24th edition of Operation Red Nose, founded by Mr. Jean-Marie De Koninck, and that it recognize his contribution to Québec society.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 42, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points, and on Bill 55, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Côté (Dubuc), Mr. Dupuis, Minister of Public Security, and Mrs. Roy (Lotbinière) jointly moved:

THAT the National Assembly demand that the Federal Government maintain the entry into force of the regulations providing for the marking of all firearms imported into Canada, which is to become effective on 1 December 2007, and this, in accordance with international obligations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, and Mr. Drainville (Marie-Victorin) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World AIDS Day, which will be held this 1 December;

THAT on this occasion, it commit to pursuing the fight against this global pandemic;

30 November 2007

THAT in this regard, it commit to providing quality care to Quebecers suffering from this disease while fighting prejudice surrounding this illness;

THAT lastly, it commend those who, everywhere worldwide, work with persons stricken with AIDS.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Pagé (Labelle), Mrs. Vallée (Gatineau) and Mr. Légaré (Vanier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate the City of Gatineau and the entire organizing committee for having obtained the Jeux du Québec Finals in the summer of 2010.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mrs. Leblanc (Deux-Montagnes) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the launching of the 11th edition of Opération Tendre la main conducted by the AFÉAS, an awareness campaign against violence, which is held throughout Québec.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

30 November 2007

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 56, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Jérôme-Forget, Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor, moved, —That Bill 52, An Act to amend various legislative provisions concerning pension plans in the public sector, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 52 was accordingly passed in principle.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader,, moved that Bill 52 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

Passage

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Finance, moved the passage of Bill 34, An Act to repeal the Act to establish a special olympic fund and to amend other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 34 was passed.

30 November 2007

Passage

Mrs. Jérôme-Forget, Minister of Government Services, moved the passage of Bill 38, An Act to amend the Act respecting the Société immobilière du Québec.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 38 was passed.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions on its clause-by-clause consideration of Bill 43, An Act to amend various electoral legislation with regard to the identification of electors.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 4 December 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.37 o'clock p.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 4 December 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President